

# 266 - Fairy in the Heart

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03]** ---

It's the stadium we fought at  
for the Grand Magic Games!

**[00:06]** ---

That sure brings back memories.

**[00:08]** ---

Why is there all this rubble?

**[00:11]** ---

Because of what happened  
after the Games, of course!

**[00:15]** ---

All those dragons came out of that gate!

**[00:17]** ---

Don't you remember?

**[00:21]** ---

Now that you mention it, I vaguely remember.

**[00:25]** ---

But it's incredible.

**[00:27]** ---

They've brought the city a long ways back to normal  
since the last time we were here.

**[00:31]** ---

Yeah.

**[00:44]** ---

It's like, "Don't underestimate humans!"

**[00:47]** ---

Aye!

**[00:51]** ---

So, Happy...

**[00:52]** ---

Yes, Natsu?

**[00:54]** ---

Where are we headin'?

**[00:56]** ---

I don't know.

**[00:58]** ---

I'm just walking in the  
same direction you are.

**[01:02]** ---

I'm just walking in the same  
direction *you* are, Happy!

**[01:05]** ---

Where should we go from here,  
and what'll we do?

**[01:08]** ---

I dunno...

**[01:14]** ---

Wait a second!

**[01:15]** ---

I think I'm on the verge of  
realizing a profound truth!

**[01:19]** ---

What is it?

**[01:22]** ---

It's been a week since we've  
embarked on our training journey...

**[01:26]** ---

...but when you think about it...

**[01:36]** ---

...we've just been walking,  
sleeping, and eating!

**[01:38]** ---

We haven't been doing any training!

**[01:40]** ---

You're right. I just realized that, too.

**[01:44]** ---

All we're doing is traveling on the cheap!

**[01:47]** ---

We never thought about what to do  
for training in the first place!

**[01:55]** ---

What are we doing?

**[01:58]** ---

Crap...

**[02:01]** ---

Natsu...

**[02:03]** ---

Why don't we at least stop  
walking around aimlessly?

**[02:07]** ---

Let's decide on a destination  
or a theme or something.

**[02:11]** ---

Easier said than done.

**[02:15]** ---

I've got it!

**[02:22]** ---

Tenroujima, huh? You may be on to somethin'.

**[02:24]** ---

Right?

**[02:25]** ---

It's the place we were in suspended  
animation for seven years

**[02:28]** ---

and also where the first Master is buried!

**[02:31]** ---

In a way, it's our origin!

**[02:33]** ---

All right! Then let's go!

**[02:35]** ---

Yep. We can rent a boat down there.

**[02:39]** ---

A boat?

**[02:46]** ---

That's right... To get to an island...

**[02:50]** ---

...you've gotta take a boat!

**[02:53]** ---

Are you okay? We're almost there.

**[02:57]** ---

Look!

**[03:01]** ---

Tenroujima!

**[03:09]** ---

There's nothin' better than land!

**[03:11]** ---

Let's start by going to the founder's grave.

**[03:15]** ---

Do you know the way?

**[03:18]** ---

Cana once gave me directions.

**[03:26]** ---

We're lost all of a sudden.

**[03:29]** ---

Relax! This should be the right way.

**[03:32]** ---

What did Cana say?

**[03:34]** ---

I don't remember exactly, but I think

she said something about there being

**[03:38]** ---

a bunch of trees or rocks  
or bushes along the way.

**[03:42]** ---

Trees or rocks or bushes?

**[03:48]** ---

Then it should be around here.

**[03:50]** ---

Right?

**[03:53]** ---

Wait, this whole island is  
full of trees, rocks, and bushes!

**[03:57]** ---

Cana's the type who doesn't  
bother with details.

**[03:59]** ---

She didn't say anything else?

**[04:02]** ---

Huh?

**[04:06]** ---

A town.

**[04:11]** ---

It's really old.

**[04:13]** ---

It's become like part of the forest,

**[04:15]** ---

so it isn't visible at sea.

**[04:19]** ---

So this is part of Tenroujima...

**[04:22]** ---

Come to think of it, we haven't  
been to this area before.

**[04:32]** ---

That's pretty big.

**[04:33]** ---

Is it a guild building?

**[04:39]** ---

"Red Lizard..."

**[04:51]** ---

It looks like a stable.

**[04:53]** ---

Someone must've had animals here  
a long time ago.

**[04:56]** ---

There are signs that  
somebody was livin' here.

**[04:59]** ---

Look, Natsu!

**[05:02]** ---

Somebody was studying?

**[05:04]** ---

Maybe a child was living here?

**[05:09]** ---

I wonder what kind of people  
lived here a long time ago.

**[05:14]** ---

Maybe adults and kids,  
men and women were here,

**[05:18]** ---

working, playing, laughing, and crying.

**[05:23]** ---

I see...

**[05:25]** ---

The same as us, huh?

**[05:36]** ---

Natsu! Are you all right?!

**[05:41]** ---

N-Natsu...

**[05:44]** ---

Ow-ow-ow-ow! That hurts!

**[05:46]** ---

It hurts, you bastards!

**[05:48]** ---

Sheesh...

**[05:54]** ---

What's wrong?! Where you goin', Happy?!

**[05:58]** ---

Stay away from me!

**[05:58]** ---

Why are you running away?!

**[06:06]** ---

That's...

**[06:08]** ---

A grave?

**[06:10]** ---

This is it! The grave of  
the first Master, Mavis!

**[06:14]** ---

We actually made it!

**[06:16]** ---

I knew we would!

**[06:25]** ---

I'm gonna get a lot stronger,

so watch me, Number One!

**[06:28]** ---

And please watch over everyone else too,  
while we're not there.

**[06:34]** ---

Well, shall we go?

**[06:35]** ---

Aye!

**[06:39]** ---

If this is where her grave is,  
maybe the founder was also born here.

**[06:44]** ---

Who knows?

**[06:45]** ---

Let's ask Gramps when we get home.

**[06:47]** ---

If I remember...

**[06:49]** ---

I bet you'll forget.

**[06:54]** ---

From here on out, the story will be set  
during a time before Fairy Tail was born.

**[07:01]** ---

It's a tale about a girl  
who pursued her dream,

**[07:06]** ---

overcame hardships, and formed  
a guild with her friends.

**[08:50]** ---

How was that last job?

**[08:52]** ---

That kind of thing is simple.

**[08:55]** ---

I heard another guild  
poked their nose into it.

**[08:58]** ---

Yeah, and I beat the crap outta them.

**[09:00]** ---

That's what happens to anybody  
who gets in Red Lizard's way!

**[09:03]** ---

I'll drink to that!

**SIGN** Fairy in the Heart

**[09:21]** ---

How long are you gonna  
slack off, girl?!

**[09:24]** ---

I'm sorry!

**[09:25]** ---

But I'm done cleaning inside the guild.

**[09:29]** ---

I told you to clean the outside too, scum!

**[09:33]** ---

O-Okay!

**[09:37]** ---

You really are a useless brat.

**[09:41]** ---

You don't have time for readin' books!

**[09:49]** ---

Don't tell me she intends to learn magic!

**[09:51]** ---

No way!

**[09:53]** ---

Just clean this joint!

**[09:55]** ---

And take a bath! You stink!

**[10:00]** ---

Hey, Mavis!

**[10:02]** ---

Who bought you those shoes?

**[10:06]** ---

You, Master Zeeself-sama.

**[10:09]** ---

That's right. But they  
don't suit you, after all.

**[10:13]** ---

Give 'em back.

**[10:14]** ---

But... this is the  
only pair of shoes I have...

**[10:19]** ---

You're not gonna do what I say,  
you good-for-nothing?!

**[10:37]** ---

I'm back, Papa!

**[10:41]** ---

Zera! Did you have fun at school?

**[10:44]** ---

It was boring! And they're all dummies!

**[10:47]** ---

You're just too smart!

**[10:50]** ---

Here. You can have these new shoes.

**[10:53]** ---

They're dirty!

**[10:54]** ---

I don't want dirty shoes!

**[10:56]** ---

I see. Okay, I'll throw them away.

**[10:59]** ---

Don't tell me they're Mavis's shoes...

**[11:01]** ---

What if I caught some  
weird bacteria from them?

**[11:03]** ---

Sorry about that!

**[11:05]** ---

Jeez, be more careful!

**[11:08]** ---

I'm not going to cry.

**[11:10]** ---

If I cry, I won't be able  
to meet any fairies.

**[11:14]** ---

Papa and Mama told me  
something a long time ago.

**[11:18]** ---

They said fairies won't come  
where there's a crybaby.

**[11:24]** ---

Papa and Mama worked at this  
wizard guild, Red Lizard.

**[11:29]** ---

They died just recently...

**[11:33]** ---

...but I guess they owed the guild a debt,

**[11:36]** ---

so now I'm working here

**[11:38]** ---

in order to pay it off.

**[11:41]** ---

I can't do wizard work yet,

**[11:44]** ---

so I do things like cleaning  
and grocery shopping.

**[11:47]** ---

I have to work hard every day,

**[11:50]** ---

but I'm grateful to the Master.

**[11:54]** ---

I don't have any relatives,

so he's given me a place to sleep.

**[11:58]** ---

There's not much food, but at least  
he doesn't make me pay for it.

**[12:01]** ---

At night, I can even practice the letters  
and calculations Papa and Mama taught me.

**[12:12]** ---

Thank you! You're so kind.

**[12:16]** ---

That's why I don't cry.

**[12:20]** ---

I won't until I meet a fairy.

**[12:23]** ---

I want to see a real fairy!

**[12:43]** ---

To school?

**[12:44]** ---

That's right. 'Cause Zera forgot her lunch.

**[12:49]** ---

Deliver it to her.

**[12:51]** ---

School...

**[12:53]** ---

If you don't hurry, lunch will start  
before you get there.

**[12:56]** ---

But if you go through the forest,  
you should make it in time.

**[12:58]** ---

The forest...

**[13:01]** ---

But the forest is dangerous...

**[13:04]** ---

Quit your gripin', Mavis!

**[13:07]** ---

I don't care if you get hurt or croak!

**[13:10]** ---

Zera's lunch is more important!

**[13:13]** ---

Okay!

**[13:14]** ---

After you drop it off,  
get your ass back here right away.

**[13:16]** ---

If you loiter along the way,  
there'll be hell to pay!

**[13:20]** ---

Okay!

**[13:24]** ---

School...

**[13:26]** ---

Yeah, that's right.

**[13:28]** ---

I get to go to school!

**[13:38]** ---

I've never been to school.

**[13:42]** ---

But Papa and Mama told me it's a place  
that has teachers, lots of books,

**[13:46]** ---

and you can learn about  
anything you want there.

**[14:00]** ---

I want to go to school at least once!

**[14:12]** ---

If I get there before lunch,

**[14:14]** ---

I may be able to get a glimpse  
of everyone studying.

**[14:26]** ---

The lunch is still safe...

**[14:30]** ---

I'm sorry!

**[14:37]** ---

Um... I lost my bearings...

**[14:40]** ---

The annual tree rings are big over here.

**[14:43]** ---

Then this area gets more sunlight,

**[14:46]** ---

which makes the trees grow well,

**[14:49]** ---

so that way is south!

**[14:52]** ---

Knowledge is wonderful.

**[14:54]** ---

If you learn a lot about various subjects,  
you'll never be at a loss in any situation,

**[14:59]** ---

and you'll be able to do things  
you couldn't before.

**[15:01]** ---

You can even understand the feelings of

**[15:03]** ---

people you've never spoken to,  
from countries you've never been to.

**[15:15]** ---

Um, I know I read about that  
lizard in a field guide...

**[15:20]** ---

I remember!

**[15:22]** ---

Go away!

**[15:28]** ---

Like the guide said,  
it's afraid of loud noises.

**[15:32]** ---

Sorry to startle you.

**[15:36]** ---

You have nothing to be  
afraid of now. It's all right.

**[15:40]** ---

I'm going to school.

**[15:42]** ---

Want to come with me?

**[15:49]** ---

So this is the school...

**[15:57]** ---

I want to hear it. What are they studying?

**[16:00]** ---

I want to listen!

**[16:02]** ---

You!

**[16:05]** ---

I'm sorry!

**[16:07]** ---

Um, I came to deliver Zera's lunch.

**[16:10]** ---

Oh, Master Zeeself's daughter.

**[16:13]** ---

She's studying right now  
in the library over there.

**[16:18]** ---

Library?

**[16:23]** ---

Books!

**[16:24]** ---

So many books!

**[16:26]** ---

Mavis?!

**[16:28]** ---

What are you doing?

**[16:29]** ---

Um, the Master told me to deliver your lunch.

**[16:34]** ---

You should've gotten here earlier!

**[16:36]** ---

I almost missed my chance to eat it.

**[16:42]** ---

What is that? It's cute!

**[16:43]** ---

Is it your pet?

**[16:45]** ---

No.

**[16:46]** ---

We became friends in the forest...

**[16:48]** ---

Its tail looks so soft!

**[16:49]** ---

Let me touch it!

**[16:54]** ---

If you're done here, then go home!

**[16:57]** ---

Kids like you don't belong here!

**[17:01]** ---

But...

**[17:02]** ---

I told you to go!

**[17:04]** ---

Do you understand? I'll tell Papa on you.

**[17:07]** ---

Okay...

**[17:08]** ---

Are you sure about this?

**[17:09]** ---

It's fine. She's a sassy little wretch.

**[17:14]** ---

That's what all of you thought too, right?

**[17:17]** ---

Now that you bring it up...

**[17:19]** ---

...that's how she seemed, yep.

**[17:21]** ---

Zera's right.

**[17:37]** ---

School looked like fun.

**[17:41]** ---

I want to go to school, too.

**[17:44]** ---

Study a lot, read many books,

**[17:48]** ---

learn about various things...

**[17:52]** ---

Your mother has come to pick you up.

**[17:57]** ---

Bye!

**[18:10]** ---

After that, I just drifted off.

**[18:13]** ---

I'd worked late the previous night.

**[18:25]** ---

Oh no! It's evening already!

**[18:27]** ---

The Master will scold me!

**[18:34]** ---

Those are... signal flares?

**[18:37]** ---

What does it mean?

**[18:39]** ---

Maybe if I go to the library,

I can look into it.

**[18:45]** ---

What's that noise?!

**[18:47]** ---

It's coming from the direction of the guild!

**[18:56]** ---

Blue Skull is attacking!

**[18:59]** ---

I'll take 'em all on!

**[19:01]** ---

Kill 'em! Kill 'em!

**[19:02]** ---

Kill 'em all!

**[19:09]** ---

In that age, the wizard guilds were  
often at war with one another.

**[19:13]** ---

They would fight here and there  
over trading rights

**[19:17]** ---

and to settle social status.

**[19:26]** ---

Blue Skull was the attacker that day.

**[19:29]** ---

That guild had a longstanding  
antagonism towards Red Lizard.

**[19:33]** ---

It looks like this is the end, Zeeself.

**[19:36]** ---

Go to hell!

**[19:41]** ---

Z-Zera...

**[19:46]** ---

No... Master!

**[19:52]** ---

Zera!

**[19:57]** ---

Mavis...

**[19:58]** ---

We'll be killed if we stay here!

Let's get away!

**[20:01]** ---

But...

**[20:03]** ---

This way! This way!

**[20:05]** ---

Let go!

**[20:07]** ---

I don't want to leave here!

**[20:10]** ---

I don't want to run away!

**[20:11]** ---

Papa is here, the guild is here...

**[20:14]** ---

All of my beautiful clothes are here!

**[20:18]** ---

I have all of that in my heart!

**[20:24]** ---

Memories of Papa and Mama,

**[20:26]** ---

wonderful clothes,

**[20:28]** ---

even fairies are in my heart.

**[20:31]** ---

So let's live, Zera!

**[20:35]** ---

Even after all of the terrible  
things I've done to you...

**[20:38]** ---

It's okay. I don't care about that.

**[20:43]** ---

Listen... Maybe...

**[20:46]** ---

...we can be friends...

**[20:51]** ---

Friends...

**[20:57]** ---

Sure!

**[21:04]** ---

Zera?

**[21:06]** ---

Are you okay? Zera...

**[21:09]** ---

Come on... Answer me, Zera!

**[21:12]** ---

Zera!

**[21:13]** ---

Zera!

**[21:15]** ---

Zera!!

**[21:18]** ---

I cried for a long time.

**[21:21]** ---

Maybe I won't be able  
to meet any fairies now.

**[21:24]** ---

After that, I returned to the village,

**[21:27]** ---

but all of the wizards and villagers  
had been slaughtered.

**[21:31]** ---

There weren't any survivors.

**[21:35]** ---

That's what happened on  
Tenroujima in the year 679.

**[21:44]** ---

Then seven years passed.

**[21:48]** ---

So this is Tenroujima, huh?

**[21:50]** ---

Nice fresh air... Maybe I'll live here.

**[21:55]** ---

We're not here on vacation, Warrod.

**[21:58]** ---

I was only joking.

**[22:03]** ---

We're here!

**[22:04]** ---

The noisy one has awakened.

**[22:06]** ---

Are you bastards ready?

**[22:08]** ---

It's gotta be on this island.

**[22:10]** ---

The Tenrou Jade  
will be ours!

**[22:14]** ---

The year 686...

**[22:16]** ---

Fate was set in motion that day.

**[22:19]** ---

This is a tale that ends  
where Fairy Tail begins.

**[23:55]** ---

In the seven years since the  
nightmarish attack on Tenroujima,

**[24:00]** ---

Mavis didn't give in to suffering,

**[24:02]** ---

but grew up in a cheerful,  
straightforward way.

**[24:04]** ---

Then, one day, three treasure  
hunters visited Tenroujima.

**[24:10]** ---

Mavis's life had been full of ups and downs,

**[24:12]** ---

but this one encounter  
would determine her future.

**[24:15]** ---

It would become a great beginning.

**[24:18]** ---

Next time:  
Beginning of the Adventure.

**SIGN** Beginning of the Adventure

**[24:21]** ---

The gateway to a journey opens.

---

Revision #1

Created 2026-03-04 02:02:11 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:02:11 UTC by whimsee